

CONVENI PER A L'ENCÀRREC DE GESTIÓ ENTRE EL SERVEI PÚBLIC D'OCUPACIÓ DE CATALUNYA I EL CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA PER A LA REALITZACIÓ D'ACCIONS DE FORMACIÓ EN CATALÀ PER A PERSONES EN SITUACIÓ D'ATUR PER ALS ANYS 2015 I 2016

Barcelona, 30 d'octubre de 2015

REUNITS

D'una part, la senyora Maria Carme Duch Torrelles, directora del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya nomenada pel Decret 11/2014, de 21 de gener, (DOGC núm. 6546, de 23 de gener de 2014) en ús de les facultats que li són conferides d'acord amb l'article 27 de la Llei 13/2015, de 9 de juliol, d'ordenació del sistema d'ocupació i del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya.

D'altra part, la senyora Ester Franquesa i Bonet, directora general de Política Lingüística nomenada pel Decret 23/2013, de 8 de gener, (DOGC núm. 6290, de 10 de gener de 2013) i presidenta del Consorci per a la Normalització Lingüística, actuant en nom i representació d'aquest, a l'empara de les facultats que li confereix l'article 14 dels Estatuts del Consorci per a la Normalització Lingüística, aprovats pel Govern de la Generalitat de Catalunya els dies 3 i 11 d'octubre de 1988.

Les parts es reconeixen mútuament capacitat per subscriure aquest acte i obligar-se en representació de les seves institucions i,

MANIFESTEN

I. Que Servei Públic d'Ocupació de Catalunya, d'acord amb la Llei 13/2015, de 9 de juliol, d'ordenació del sistema d'ocupació i del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya, té com a funció, entre d'altres, dirigir, ordenar, planificar, programar i executar els serveis i programes necessaris per a promoure i desenvolupar la política d'ocupació, i fer-ne el seguiment i el control.

II. Que el Consorci per a la Normalització Lingüística, d'acord amb els seus Estatuts és un ens amb personalitat jurídica pròpia i té com a finalitat fomentar el coneixement, l'ús i la divulgació de la llengua catalana, portant a terme iniciatives en el camp de l'ensenyament no reglat del català.

Que el Consorci per a la Normalització Lingüística, segons l'article 3 del seu Reglament aprovat pel seu Ple en data 16 de febrer de 2010, té la condició de mitjà propi instrumental i servei tècnic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i dels ens locals de

Catalunya. Les relacions del Consorci per a la Normalització Lingüística amb els departaments i els ens dels quals és mitjà propi instrumental i servei tècnic, no tenen naturalesa contractual, i s'articulen mitjançant encàrrecs de gestió.

III. Que el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya té la intenció de realitzar cursos presencials de català en col·laboració amb el Consorci per a la Normalització Lingüística per a persones sense coneixements o coneixements bàsics de llengua catalana, preferentment estrangeres, demandants d'ocupació no ocupades inscrites al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya.

IV. Que ambdues parts coincideixen en el comú interès d'aconseguir la màxima integració, inserció de l'alumnat i promoció laboral de les persones treballadores desocupades, com també impulsar una atenció individualitzada alhora d'integrar-se en el món laboral i la necessitat de promoure l'ús social del català com a llengua pròpia i oficial de Catalunya contribuint a l'aplicació de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística.

Que ambdues parts es reconeixen la capacitat legal suficient per a l'eficàcia d'aquest Conveni que subscriuen amb les següents:

CLÀUSULES

Primera. Objecte

L'objecte d'aquest Conveni és l'encàrrec de gestió que el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya fa al Consorci per a la Normalització Lingüística de la gestió, la coordinació i la impartició de cursos presencials de català per a persones sense coneixements o coneixements bàsics de llengua catalana, preferentment estrangeres, demandants d'ocupació no ocupades inscrites al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya que s'iniciaran al novembre de 2015 i finalitzaran com a molt tard el 31 de maig de 2016.

Aquests cursos tenen com a finalitat millorar el perfil competencial de les persones que no parlen català, per poder accedir al mercat laboral, inexistent sense l'aprenentatge d'aquesta mesura, de tal manera que sigui un instrument vehicular per a la cerca de feina, així com l'obtenció del certificat de nivell per part de les persones participants.

Segona. Descripció de les accions formatives

La previsió d'aquest encàrrec de gestió és impartir com a màxim 95 cursos de llengua catalana, sempre i quan el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya derivi alumnat suficient per a l'organització d'aquestes accions formatives.

Els cursos tindran una durada de 45 hores i la distribució serà de 3 hores al dia (intensives de matins o tardes) de dilluns a divendres. Per tant, un curs tindrà una durada de 3

setmanes aproximadament. Per motius organitzatius, els centres del Consorci per a la Normalització Lingüística poden proposar cursos amb intensivitats diferents.

Els cursos tindran un nombre màxim de 25 alumnes per aula, i com a mínim, caldran 10 alumnes inscrits per iniciar un curs.

Els cursos es podran executar arreu de Catalunya, i es prioritzaran aquelles poblacions on les oficines de treball detectin que hi ha més demanda d'aquests cursos, aquelles que tinguin més volum de persones estrangeres o aquelles on, a partir de l'experiència i a proposta dels centres de normalització lingüística, es prevegi que l'oferta de dos cursos consecutius pugui donar continuïtat a l'alumnat.

El preu de cada curs de 45 hores és de 3.130,13 €, d'acord amb el desglossament següent:

Preu curs aprovat pel Consell d'Administració del CPNL el 5 de desembre de 2014	3.002,00 €
-Professorat (54,10 € x 45 h)	2.434,50 €
-Gestió (organització, coordinació pedagògica i administrativa del curs, despeses de gestió)	340,50 €
-Certificació	227 €
15% de descompte	-450,30 €
Material	578,43 €
TOTAL	3.130,13 €

El preu del curs de 45h és de 3.130,13 € quan el Consorci per a la Normalització Lingüística disposi d'aules pròpies. Si en algun cas no es disposa d'aules per poder realitzar l'activitat, el cost del lloguer s'ha d'afegir al cost del curs per un import màxim de 1.100 €.

Segons el nivell de l'alumnat es preveuen set nivells que han de complir els següents objectius:

- Nivell Inicial del Consorci per a la Normalització Lingüística: Per a l'alumnat que no tingui coneixement de cap llengua romànica. La persona aprenent ha de ser capaç de comprendre i utilitzar oralment expressions quotidianes i frases molt senzilles encaminades a satisfer les primeres necessitats en àmbits comunicatius i sobre temes molt propers a les persones aprenents, com ara presentar-se, presentar una tercera persona o formular i atendre preguntes sobre detalls personals. A més, la persona aprenent ha de poder interactuar d'una manera senzilla i limitada a condició que l'altra persona parli a poc a poc i amb claredat i estigui disposada a ajudar.

- Nivell Bàsic 1 del Consorci per a la Normalització Lingüística: Per a l'alumnat amb coneixements d'alguna llengua romànica. La persona aprenent ha de poder resoldre en català les necessitats fonamentals de la vida quotidiana: ha de comprendre frases i expressions més usuals (informacions personals, familiars, compres...); ha de comunicar-se en situacions quotidianes senzilles, que comportin intercanvi d'informació directe, sobre temes familiars i habituals; ha de descriure, de manera senzilla, experiències, aspectes del propi bagatge cultural i de l'entorn immediat, en relació amb les seves necessitats immediates; ha d'utilitzar les estructures lingüístiques i el vocabulari bàsic que compleixin les funcions lingüístiques fonamentals.
- Nivell Bàsic 2 del Consorci per a la Normalització Lingüística: : La persona aprenent ha de poder resoldre en català les necessitats fonamentals de la vida quotidiana: ha de comprendre frases i expressions més usuals (informacions personals, familiars, compres,...); ha de comunicar-se en situacions quotidianes senzilles, que comportin intercanvi d'informació directe, sobre temes familiars i habituals; ha de ser capaç de mantenir una conversa breu sobre temes d'interès general o experiències personals; ha d'iniciar-se en l'escriptura de textos breus; ha d'utilitzar les estructures lingüístiques i el vocabulari bàsic que compleixin les funcions lingüístiques fonamentals.
- Nivell Bàsic 3 del Consorci per a la Normalització Lingüística: La persona aprenent ha de poder entendre globalment i en detall textos orals i converses, en varietat estàndard, sobre qualsevol tema d'interès general i entendre el més essencial d'informacions generals emeses pels mitjans de comunicació. Ha de poder comprendre globalment i en detall textos escrits sobre temes d'interès general, escrits en llengua estàndard o en la varietat dialectal pròpia del seu entorn i comprendre el contingut rellevant i més essencial de la premsa escrita. També ha de poder mantenir converses i produir textos senzills en llengua estàndard pròpia de l'entorn quotidià i d'aprenentatge sobre qualsevol tema d'interès general.
- Nivell Elemental 1 del Consorci per a la Normalització Lingüística: La persona aprenent ha de poder entendre textos orals i converses formals de la vida professional o d'interès específic propi, emesos en la varietat estàndard i en diversos graus de formalitat i entendre el contingut més essencial d'informacions de caire general emeses pels mitjans de comunicació. Ha de poder comprendre globalment i en detall textos escrits sobre temes d'interès general i d'interès específic, escrits en llengua estàndard o en la varietat dialectal de l'entorn i amb un grau de formalitat alt o mitjanament formal. També ha de poder mantenir converses formals sobre qualsevol tema d'interès general o d'interès específic propi, i produir textos usuals de l'entorn quotidià en llengua estàndard sobre temes d'interès general fent servir, si cal, recursos extralingüístics com pot ser la gesticulació.
- Nivell Elemental 2 del Consorci per a la Normalització Lingüística: : La persona aprenent ha de poder entendre textos orals formals i converses en varietat estàndard que comportin una intenció marcada per part de l'emissor i amb un cert grau de complexitat emeses cara a cara o pels mitjans de comunicació i comprendre textos escrits formals de

divulgació general i específica en varietat estàndard, i saber-ne treure les explicacions explícites i implícites.

La persona aprenent també ha de poder produir textos orals especificant-hi informacions i opinions personals tenint en compte el registre i la finalitat proposada i ha de poder transformar petits textos de l'esfera social, fent els canvis necessaris per tal de personalitzar-los o adaptar-los a unes necessitats concretes.

- Nivell Elemental 3 del Consorci per a la Normalització Lingüística: La persona aprenent ha de poder interpretar els significats dels elements més rellevants de cada text segons les necessitats informatives de cada oient, encara que alguna paraula o expressió no essencial li resulti incomprendible o de significat dubtós, i ha de poder comprendre textos escrits d'àmbits diferents i de qualsevol grau de formalitat, saber-ne extreure la informació específica necessària per entendre-la i interpretar-la d'acord amb la intencionalitat de l'autor.

La persona aprenent ha de ser capaç de comunicar-se oralment, sense haver de recórrer a una altra persona, amb una correcció i una velocitat suficients que permetin que l'interlocutor percebi el significat del discurs i el valor expressiu adient, i ha de poder produir textos curts relacionats amb l'àmbit social i professional, amb un grau de correcció suficient per fer el missatge comprensible, i amb el registre adient.

- Voluntariat per la llengua: Per a l'alumnat dels cursos B3 i superiors el Consorci per a la Normalització Lingüística oferirà el programa VxL, que es basa en la creació de parelles lingüístiques formades per una persona voluntària, que parla català fluidament i una persona aprenent, que en té coneixements bàsics i vol adquirir fluïdesa. Les parelles es troben on volen i quan volen i parlen del que volen durant un mínim de 10 hores (una hora a la setmana). L'objectiu és:

- Facilitar un entorn de comunicació en català
- Incorporar la llengua catalana d'una manera natural a les activitats quotidianes, laborals o de relació social (aprenents/aprenentes)
- Oferir una eina de participació social i d'integració
- Evitar que les persones catalanoparlants (voluntari/voluntària) canviïn de llengua quan s'adrecen a persones desconegudes o estrangeres
- Fomentar l'intercanvi d'experiències entre persones de cultures diferents

A més, totes les persones participants en el Voluntariat per la Llengua tindran, en acabar les trobades, un certificat de participació en el programa i disposaran d'un carnet d'avantatges que els permeten d'obtenir descomptes a museus, teatres, cinemes, establiments comercials, etc. També poden participar en les activitats complementàries de coneixement de l'entorn, la cultura i la societat que s'organitzen.

Tercera. Participants de les accions formatives

Les persones destinatàries dels cursos de català són persones sense coneixements o amb coneixements bàsics de llengua catalana, preferentment estrangeres, demandants d'ocupació no ocupades inscrites al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya.

Les persones destinatàries seran seleccionades en les oficines de treball del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya, i seran derivades al Consorci per a la Normalització Lingüística per tal de poder organitzar les accions formatives.

Quarta. Drets de l'alumnat destinatari de la formació

L'alumnat participant en les accions formatives objecte d'aquest encàrrec de gestió que estiguin en situació de desocupació i compleixin els requisits de l'Ordre TRE/349/2008, de 9 de juliol, modificada per l'Ordre TRE/396/2009, de 2 de setembre, podran percebre les següents modalitats d'ajuts i beques:

- a. Ajuts per a transport
- b. Beca per a assistència
- c. Ajuts per a conciliació

Tipus d'ajut o beca	Import	Observacions	Documentació que cal presentar
Transport	1,5 € per dia d'assistència	Per a alumnat que realitzi trajectes entre diferents municipis i a més de 15 km de distància entre els dos llocs.	Full sol·licitud
Assistència	9 € per dia lectiu	Per a alumnat amb una discapacitat igual o superior al 33%. Ajut incompatible amb qualsevol altre ajut o beca de l'Ordre.	Full sol·licitud
Conciliació	L'IRSC de Catalunya per al 2015 és de 18,97 €/dia d'assistència (el 75% correspon a 14,23 €)	-No rebre cap ajut pel mateix concepte per part de qualsevol membre de la unitat familiar. -No haver rebutjat ofertes de treball. -No tenir rendes superiors al 75% de l'IRSC.	-Full sol·licitud -Còpia del llibre de família o document acreditatiu del grau de parentiu amb el familiar dependent, document acreditatiu de la tutoria legal sobre el menor o discapacitat, sentència i/o conveni regulador, en el cas de separació o divorci. -Document acreditatiu de la condició de reconeixement de dependència emès per l'ICASS del familiar dependent, si escau. -Declaració dels ingressos de tots els membres de la unitat familiar.

Tot el que no estigui previst en aquestes modalitats d'ajuts es regularà d'acord amb la normativa específica d'ajuts i beques.

Per a totes les modalitats, el període de sol·licitud serà des de l'inici de l'acció fins a la data de finalització de l'acció formativa. L'alumnat, en aquest cas, haurà de presentar les sol·licituds a les oficines de treball del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya corresponents abans de l'últim dia de l'acció formativa.

Seràn causes de pèrdua del dret d'ajuts i beques:

- No superar el 75% d'assistència a l'acció formativa i també la manca d'aprofitament per part de l'alumnat.
- Els dies que no s'assisteixi a l'acció formativa, encara que superi el 75% sobre el total, no es percebrà l'ajut corresponent a aquest dia.

Cinquena. Sistema d'avaluació de l'alumnat

L'alumnat d'aquesta formació ha de complir els següents requisits mínims per obtenir la qualificació d'apte:

- Haver assistit com a mínim al 90% de l'acció formativa i,
- Superar amb èxit els exercicis i proves segons el criteri del Consorci per la Normalització Lingüística.

L'alumnat disposarà del suport d'una persona tutora del Consorci per a la Normalització Lingüística, que durà a terme les tasques pròpies de docència i que inclouen el seguiment i l'avaluació contínua de l'aprenentatge. L'avaluació es realitza al llarg del curs, mitjançant activitats de comprensió oral i d'expressió oral i escrita, segons el nivell, i també a partir de les tasques finals de cada unitat, en les quals l'alumnat ha d'entendre, parlar i conversar i escriure si s'escau. Amb tot això, el professorat valorarà si l'alumnat és capaç de dur a terme la tasca plantejada o necessita millorar. En algun nivell, a més a més, es fa una prova final.

Sisena. Expedició de certificats

S'emetran dos tipus de certificats:

- Certificat d'assistència i aprofitament: L'alumnat inscrit en un curs té dret a un certificat d'assoliment si obté la qualificació d'apte.
- Certificat d'assistència: L'alumnat inscrit en un curs té dret a un certificat d'assistència si no obté la qualificació d'apte i ha assistit mínim al 90% de les accions formatives. Aquest certificat s'emetrà en el cas que l'alumne/a ho sol·liciti.

El model de certificat a utilitzar ha de ser consensuat amb el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya. Tots els elements visuals d'imatge gràfica s'hauran d'ajustar a la imatge corporativa del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya.

Setena. Obligacions del Consorci per a la Normalització Lingüística

El Consorci per a la Normalització Lingüística es compromet a:

- a) Mantenir una traçabilitat adequada, d'acord amb les condicions establertes a la clàusula catorzena d'aquest Conveni.
- b) Disposar d'un sistema de comptabilitat separat o un codi comptable idoni per identificar les despeses justificades al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya, d'acord amb les condicions establertes a la clàusula quinzena d'aquest Conveni.
- c) Conservar els justificants originals i electrònics i altra documentació relacionada durant un període mínim de 5 anys. El Servei Públic d'Ocupació de Catalunya informará als beneficiaris de la data d'inici d'aquest període. Els documents s'han de conservar en forma d'original o còpia compulsada de l'original o en versió electrònica de documents originals.
- d) Informar a les persones destinatàries que l'activitat està cofinançada a càrrec als fons rebuts del Ministeri d'Ocupació i Seguretat Social.
- e) Acreditar l'inici de l'activitat, tal com s'estableix en aquest Conveni.
- f) Acreditar la realització efectiva de l'activitat.
- g) Hauran d'informar dels indicadors corresponents a la gestió de la subvenció rebuda amb l'objectiu de complir amb els requisits de la Conferència sectorial d'Ocupació i Afers Laborals.
- h) Formalitzar el qüestionari d'avaluació corresponent a l'alumnat de les accions formatives, que l'hauran d'emplenar quan finalitzi l'acció formativa, concretament durant l'última setmana del curs.
- i) Contractar el professorat necessari i adient, i assessorar-lo pedagògicament, i disposar de la infraestructura i els espais adequats pel desenvolupament teòric del pla formatiu.
- j) Acordar amb el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya el procediment i actuacions de coordinació per al seguiment del compliment d'aquest encàrrec de gestió, i facilitar-li les tasques de verificació, així com informar mensualment de la programació, execució, seguiment i beneficiaris de les accions, en la forma i terminis establerts pel Servei Públic d'Ocupació de Catalunya.
- k) Mecanitzar a la xarxa telemàtica del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya les dades resultants de la gestió de les accions.

Vuitena. Obligacions del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya

El Servei Públic d'Ocupació de Catalunya es compromet a:

- a) Seleccionar les persones que reuneixen els requisits per a fer aquests cursos de formació. Des de les oficines de treball se seguirà un protocol de derivació de l'alumnat cap al centres de formació del Consorci per a la Normalització Lingüística.
- b) Proporcionar al Consorci per a la Normalització Lingüística el llistat de l'alumnat d'aquestes accions formatives 15 dies abans de l'inici del curs.
- c) Dur a terme les accions de verificació que consideri necessàries per tal de garantir l'execució correcta dels projectes formatiu d'aquest Conveni.

Novena. Finançament de les accions

El Servei Públic d'Ocupació de Catalunya finançarà la realització de les actuacions previstes a la clàusula segona del Conveni per un import de 300.000,00 euros a càrrec de la partida pressupostària D/251000103/331F/0000 del pressupost del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya corresponent a l'exercici 2015.

Les actuacions regulades en el present Conveni es finançaran amb càrrec als fons rebuts del Ministeri d'Ocupació i seguretat Social.

Desena. Terminis d'execució

Les actuacions objecte d'aquest Conveni s'executen des de l'inici de la primera acció formativa, que és al novembre de 2015, fins al 31 de maig de 2016.

Onzena. Condicions d'execució

El Consorci per a la Normalització Lingüística pot iniciar els cursos aproximadament 15 dies després que el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya tingui un grup tancat d'un mateix nivell per començar la formació. El Consorci per a la Normalització Lingüística donarà al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya un calendari de possibles dates d'inici dels cursos i quants cursos poden començar a cada data fixada. Aquest calendari anirà en funció del professorat i les aules disponibles.

Dotzena. Seguiment, verificació i control de les accions

Les actuacions de verificació per part del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya de les accions objecte d'aquest Conveni seran de dos tipus:

- Verificacions administratives, que tenen per objecte garantir que les declaracions justificatives de despeses presentades pel Consorci per a la Normalització Lingüística estiguin suportades per documentació justificativa (factures).
- Verificacions in situ o sobre el terreny, que tenen per objecte comprovar l'efectiva realització de les accions objecte d'aquest Conveni.

L'òrgan responsable de portar a terme el seguiment de les actuacions per part del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya és la Subdirecció General de Verificació i Supervisió. Les verificacions sobre el terreny s'efectuen durant la realització de l'acció formativa. En el marc d'aquestes actuacions es poden realitzar requeriments per a l'esmena de les irregularitats detectades.

El Consorci per a la Normalització Lingüística s'ha de sotmetre a les actuacions de verificació administrativa i sobre el terreny que realitzi el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya.

Així mateix, el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya realitzarà actuacions específiques de control arran de denúncies o de l'existència d'indisidències de frau o irregularitats en l'execució de l'activitat finançada a l'empara d'aquest Conveni.

El Consorci per a la Normalització Lingüística s'ha de sotmetre a les actuacions de control del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya consideri necessàries i a les de control efectuades pels organismes competents de l'administració autonòmica, estatal.

Tretzena. Comissió Mixta de Seguiment

Per al seguiment d'aquest Conveni, així com per a la resolució dels dubtes que poguessin sorgir en la interpretació d'aquest i pel seguiment i control de les actuacions a desenvolupar, es designarà una Comissió Mixta de Seguiment que estarà integrada per dues persones designades per cada una de les parts signants. Es reuniran sempre que ho sol·liciti una de les parts i els acords que se'n derivin es documentaran mitjançant actes per tal de deixar evidència dels acords presos. La Comissió dirimirà les diferències que puguin sorgir. El representant designat per part del SOC exercirà el vot de qualitat en cas que es produeixin empats a l'hora de prendre els acords.

En tot el que fa referència a la constitució de la Comissió per a la realització de les seves sessions i deliberacions es procedirà d'acord amb l'article 17 de la Llei 26/2010, de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, que regula el règim jurídic dels òrgans col·legiats (DOGC núm. 5686, de 5.8.2010).

Catorzena. Senyalització de les actuacions, publicitat i difusió

En aquelles accions que estiguin finançades pel Ministeri d'Ocupació i Seguretat Social, amb càrrec als pressupostos generals de l'Estat en el marc de la Conferència Sectorial d'Ocupació i Assumptes Laborals, caldrà a més incloure el logotip d'aquest Ministeri, d'acord amb les instruccions recollides en la corresponent ordre de distribució territorial.

Sempre haurà de figurar el logotip del Consorci per a la Normalització Lingüística i el del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya en totes les mesures d'informació i publicitat i en tota la documentació que es distribueixi, d'acord amb el programa d'identificació visual que correspongui.

En tot cas, el Consorci per a la Normalització Lingüística haurà de fer les activitats següents:

- Comunicar al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya, a títol informatiu i prèviament a la seva realització, les accions de presentació i difusió pública dels programes o accions subvencionables.
- Presentar la documentació d'informació i publicitat per a la supervisió prèvia del/de la tècnic/a de seguiment.

Quinzena. Justificació econòmica

La justificació del compliment de les condicions imposades i de la consecució de l'objecte de la subvenció es farà d'acord amb el que preveu l'Ordre ECO/172/2015, de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions, així com els articles 30 i 31 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

El termini per a la presentació de la documentació justificativa, tant de la despesa econòmica com de l'execució de les accions és de dos mesos des de la finalització de la darrera de les actuacions.

L'entitat està obligada a presentar al Servei de Formació Professional per a la Inserció Laboral del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya la documentació acreditativa que consistirà en:

a) S'expediran factures dels cursos ja finalitzats a finals de cada mes, i l'última serà com a molt tard el 31 de maig de 2016. L'última factura es podrà presentar en el termini de 15 dies des de la seva expedició.

El contingut mínim que s'ha d'incloure en la factura és el següent:

- Identificació de les parts (càrrec, nom, NIF, domicili social, tipus d'empresa)
- Codi client
- Núm. de factura
- Data de la factura
- Descripció de la despesa
- Import de la factura
- IVA aplicable i desglossat

b) En el cas de necessitat de lloguer d'aules es justificaran mitjançant les corresponents factures dels proveïdors o contractes d'arrendaments. La seva imputació es farà d'acord amb el temps d'utilització i l'espai utilitzat.

El beneficiari ha de disposar dels següents documents justificatius:

- Contracte de lloguer per a la verificació de les condicions firmades
- Extracte bancari o els rebuts acreditatius del pagament
- En relació amb l'IVA: model trimestral 303 i model anual 390
- En relació amb l'IRPF: model trimestral 115 i model anual 180

- Si hi ha exempció pel que fa a l'IVA, caldrà disposar del document d'Hisenda que així ho acrediti. Igualment si es dóna el cas de no tenir obligació de fer les retencions de l'IRPF
- Detalls dels càlculs efectuats per a la determinació de la despesa imputable

Així mateix, totes les despeses objecte de certificació s'hauran d'acreditar mitjançant factures pagades o documents comptables de valor probatori equivalent, que acreditin tots i cadascun dels costos realment produïts en l'execució de l'operació.

Igualment, s'haurà d'aportar un document signat pel representant legal de l'entitat beneficiària que detalli, per a tota la relació de persones de les quals s'han presentat nòmines, les activitats desenvolupades i la dedicació exacta al projecte subvencionat.

No són subvencionables els costos de les persones treballadores de baixa durant el període de realització de l'activitat. Seran elegibles les despeses de la persona que la substitueixi.

Setzena. Transferència

El Servei Públic d'Ocupació de Catalunya proposarà dos pagaments a favor del Consorci per a la Normalització Lingüística per un import de 300.000,00 euros, a càrrec de la partida pressupostària D/251000103/331F/0000 del pressupost de l'exercici 2015.

La proposta de pagament de l'import a transferir previst en aquest Conveni es farà de la manera següent:

- Una bestreta del 70% en el moment de la signatura d'aquest Conveni, la qual es fraccionarà en dues parts iguals que es pagaran de forma successiva.
- I el 30% restant de la dotació atorgada un cop s'hagi verificat que les activitats s'han realitzat correctament i s'han justificat les despeses de les accions formatives.

L'ordenació del pagament corresponent i el seu pagament material s'efectuarà d'acord amb el Pla de Tresoreria del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya i les seves disponibilitats.

Dissetena. Reintegrament

El finançament esmentat a la clàusula novena d'aquest Conveni està subjecte a les causes de revocació previstes pels articles 92 bis i 99 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, que aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya, i l'article 37 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions. També serà causa de revocació l'incompliment dels requisits previstos a la base onzena.

L'incompliment o la no execució, per part del Consorci per a la Normalització Lingüística, dels compromisos adquirits amb la signatura d'aquest Conveni, els imports afectats o no

justificats es retornaran al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya mitjançant compensació de deutes o transferència interdepartamental.

Divuitena. Renúncia

El Consorci per a la Normalització Lingüística només podrà renunciar per causes justificades de forma expressa, totalment o parcialment, al finançament esmentat a la clàusula novena d'aquest Conveni, mitjançant un escrit motivat dirigit a l'òrgan competent per resoldre i, a aquest efecte, l'òrgan que va concedir-la dictarà la resolució corresponent.

En cas que s'autoritzi la renúncia, el Consorci per a la Normalització Lingüística haurà de reingressar la quantitat indegudament percebuda més els interessos de demora corresponents.

En el cas que la quantitat corresponent al total de despeses justificades sigui inferior a la quantitat atorgada, el Consorci per a la Normalització Lingüística podrà renunciar de forma expressa al seu dret de percebre la part de la quantitat percebuda indegudament. A aquest efecte, l'òrgan que va concedir-la dictarà la resolució corresponent.

Dinovena. Control financer

El Consorci per a la Normalització Lingüística se sotmetrà a les actuacions de control que corresponguin a la Intervenció General de la Generalitat, a la Sindicatura de Comptes i a d'altres òrgans competents en aquesta matèria posant a la seva disposició tota la documentació i la informació que sigui necessària i li puguin requerir.

Vintena. Resolució i interpretació

Les qüestions litigioses que puguin sorgir en la interpretació d'aquest Conveni, o incompliment de les obligacions que es derivin del present Conveni, es resoldran de mutu acord entre les parts.

Vint-i-unena. Prevenció de riscos laborals i igualtat d'oportunitats

Ambdues parts compliran la normativa de prevenció de riscos laborals, d'acord amb la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals, (BOE núm. 269, de 10.11.1995), el Reial decret 39/1997, de 17 de gener, pel qual s'aprova el reglament dels serveis de prevenció (BOE núm. 27, de 31.1.1997), així com d'acord amb les modificacions posteriors introduïdes per la Llei 54/2003, de 12 de desembre, de reforma del marc normatiu de la prevenció de riscos laborals (BOE núm. 298, de 13.12.2003).

Així mateix, ambdues parts compliran amb l'obligació de respectar la igualtat de tracte i d'oportunitats a l'àmbit laboral i, amb aquesta finalitat, adoptaran mesures adreçades a evitar qualsevol tipus de discriminació laboral entre homes i dones, d'acord amb l'article 45 de la Llei orgànica 3/2007, de 22 de març, per la igualtat efectiva entre homes i dones (BOE núm. 71, de 23.3.2007).

Vint-i-dosena. Protecció de dades de caràcter personal

Ambdues parts fan constar, de manera expressa, que compliran la normativa de protecció de dades de caràcter personal, concretament a adoptar i implementar les mesures de seguretat previstes per la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal (BOE núm. 298, de 14.12.1999), desenvolupada pel Reial Decret 1720/2007, de 21 de desembre (BOE núm. 17, de 19.1.2008). Concretament, les parts signants establiran les mesures organitzatives i tècniques necessàries per garantir la seguretat de les dades a les quals accedeixin com a conseqüència de les actuacions que són objecte d'aquest Conveni. En especial, adoptaran les mesures adients per evitar l'alteració, pèrdua, tractament o accés autoritzat a les dades esmentades.

Vint-i-tresena. Règim jurídic

Aquest Conveni es finançarà a càrrec de fons rebuts del Ministeri d'Ocupació i Seguretat Social i s'haurà d'aplicar la normativa següent:

- Llei 3/2012, de 6 de juliol, de mesures urgents per a la reforma del mercat laboral (BOE núm. 162 de 7.07.12).
- Decret 182/2010, de 23 de novembre, d'ordenació de la formació professional per a l'ocupació de Catalunya (núm. 5764 de 26.11.2010).
- La Resolució TRE/3767/2009, de 30 de novembre, per la qual es publica el qüestionari d'avaluació de la qualitat de les accions formatives adreçades prioritàriament a persones treballadores desocupades que promou el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya (DOGC núm.5545, de 14.1.2010) modificada per la Resolució TRE/3713/2010 de 8 d'octubre (DOGC núm. 5762, de 24.11.2010).
- L'Ordre TRE/349/2008, de 9 de juliol, per la qual es regula el règim d'ajuts i beques a les persones treballadores desocupades i empreses establert en matèria de formació d'oferta (DOGC núm. 5176 de 18.7.2008), modificada per l'Ordre TRE/396/2009, de 2 de setembre (DOGC núm. 5463, de 14.9.2009).
- Llei 30/2015, de 9 de setembre, per la que es regula el sistema de formació professional per a l'ocupació en l'àmbit laboral i l'Ordre de distribució territorial de la Conferència Sectorial.

Vint-i-quatrena. Extinció

El Conveni es podrà extingir per mutu acord de les parts, per impossibilitat sobrevinguda per desenvolupar les activitats previstes en aquest Conveni o per denúncia de qualsevol de les parts que haurà de ser comunicada de forma fefaent.

Vint-i-cinquena. Vigència

Aquest Conveni tindrà vigència des de l'inici de la primera acció formativa que és al novembre de 2015 i fins al 31 de maig de 2016, més el termini per a la comprovació de la justificació econòmica.

Vint-i-sisena. Publicació

En compliment del que preveu l'article 10.3 de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya publicarà, perquè tingui eficàcia, aquest encàrrec de gestió en el Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya.

De conformitat amb l'article 14 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, i donant compliment als requisits concrets del seu apartat 2, s'ha de donar publicitat d'aquest Conveni per mitjà de Registre de convenis de col·laboració i cooperació de la Generalitat, que s'ha d'integrar en el Portal de la Transparència.

Les parts accepten les clàusules precedents i, en prova de conformitat, signen aquest Conveni per duplicat, a un sol efecte, al lloc i en la data indicats a l'encapçalament.

La directora del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya

Maria Carme Duch Torrelles

La presidenta del Consorci per a la Normalització Lingüística

Ester Franquesa i Bonet

ANNEX. INDICADORS D'EXECUCIÓ, DE RESULTAT IMMEDIATS I COMUNS DE RESULTAT A LLARG TERMINI

El Servei Públic d'Ocupació de Catalunya extrau aquests indicadors de les aplicacions informàtiques GIA, SICAS i CONTRACTA, però l'entitat té l'obligació de facilitar les dades al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya si aquest ho requereix.

A) Indicadors **comuns d'execució** sobre els participants. Nombre de persones participants:

- Aturats, inclosos els de llarga durada.
- Aturats de llarga durada
- Persones inactives
- Persones inactives no integrades en les sistemes d'educació o formació
- Persones ocupades, inclosos els treballadors per compte pròpia
- Persones menors de 25 anys d'edat
- Persones majors de 54 anys d'edat
- Persones majors de 54 anys d'edat que es troben aturades, inclosos els de llarga durada, o inactius i no integrats en els sistemes d'educació o formació
- Persones amb estudis d'ensenyament primària (CINE 1) o secundària (CINE 2)
- Persones amb el segon cicle d'ensenyament secundària (CINE 3) o amb ensenyament postsecundari (CINE 4)
- Persones amb ensenyament superior o terciari (CINE 5 a 8)
- Participants que viuen en llars on tots els membres estan sense ocupació
- Participants que viuen en llars on tots els membres estan sense ocupació amb fills a càrrec
- Participants que viuen en llars amb un únic adult amb fills a càrrec
- Emigrants, participants d'origen estranger, minories (incloses comunitats marginades, com la població romaní)
- Participants amb discapacitat
- Altres persones desfavorides
- Persones sense llar o afectades per l'exclusió de vivenda
- Persones de zones rurals

B) Indicadors **comuns de resultat immediats** sobre els participants:

- Participants inactius que busquen ocupació un cop finalitzada la seva participació.
- Participants que s'han integrat als sistemes d'educació o formació un cop finalitzada la seva participació.
- Participants que han obtingut una qualificació un cop finalitzada la seva participació
- Participants que han obtingut una ocupació, inclosa per compte pròpia, un cop finalitzada la seva participació.
- Participants desfavorits que busquen ocupació, s'han integrat als sistemes d'educació o formació, han obtingut una qualificació o han obtingut una ocupació, inclosa per compte pròpia, un cop finalitzada la seva participació.

C) Indicadors **comuns de resultat a llarg termini** sobre els participants:

- Participants que han obtingut una ocupació, inclosa per compte pròpia, en el termini dels sis mesos següents a la seva participació.
- Participants que han millorat la seva situació laboral en el termini dels sis mesos següents a la seva participació.
- Participants majors de 54 anys d'edat, que han obtingut una ocupació, inclosa per compte pròpia, en el termini dels sis mesos següents a la seva participació.
- Participants desfavorits que han obtingut una ocupació, inclosa per compte pròpia, en el termini dels sis mesos següents a la seva participació.

